

31987D0593

22.12.1987

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 362/1

## SKLEP SVETA

z dne 30. novembra 1987

**o sprejetju, v imenu Skupnosti, Priloge E.5 k Mednarodni konvenciji o poenostavitvi in uskladitvi carinskih postopkov**

(87/593/EGS)

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

SKLENIL:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti členov 28, 43 in 235 Pogodbe,

Člen 1

ob upoštevanju predloga Komisije,

Priloga E.5 k Mednarodni konvenciji o poenostavitvi in uskladitvi carinskih postopkov v zvezi z začasnim uvozom s ponovnim izvozom v nespremenjenem stanju se sprejme v imenu Skupnosti, ob upoštevanju pridrška splošne narave in pridržkov k pravilom 14 in 23 ter priporočenim praksam 33, 37 in 38.

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

Besedilo navedene priloge je skupaj s pridržki priloženo k temu sklepu.

ker je Skupnost na podlagi Sklepa 75/199/EGS <sup>(2)</sup> sklenila Mednarodno konvencijo o poenostavitvi in uskladitvi carinskih postopkov;

Člen 2

ker sprejetje prilog k Mednarodni konvenciji o poenostavitvi in uskladitvi carinskih postopkov učinkovito prispeva k olajšanju in razvoju mednarodne trgovine;

Predsednik Sveta imenuje osebo, ki je pooblaščen, da generalnega sekretarja Sveta za carinsko sodelovanje uradno obvesti, da je Skupnost sprejela Prilogo iz člena 1 ob upoštevanju pridržkov iz istega člena.

ker lahko Skupnost sprejme Prilogo E.5 o začasnem uvozu s ponovnim izvozom v nespremenjenem stanju;

V Bruslju, 30. novembra 1987

ker bi morali takšno sprejetje spremljati določeni pridržki, da bi se upoštevali posebne zahteve carinske unije in trenutno stanje, doseženo pri usklajevanju carinske zakonodaje,

Za Svet

Predsednik

N. WILHJELM

<sup>(1)</sup> UL C 318, 30.11.1987.

<sup>(2)</sup> UL L 100, 21.4.1975, str. 1.

## PRILOGA

## PRILOGA E.5

## PRILOGA O ZAČASNEM UVOZU S PONOVNIM IZVOZOM V NESPREMENJENEM STANJU

## UVOD

Številni so gospodarski, socialni in kulturni razlogi, zaradi katerih lahko država spodbuja začasni uvoz blaga.

Poleg tega bi bilo v primerih, ko mora blago samo začasno ostati na carinskem območju države, praviloma neupravičeno zahtevati dokončno plačilo uvoznih dajatev in davkov za blago, saj bi to, denimo, pomenilo, da se morajo za blago obračunati uvozne dajatve in davki vsakokrat, ko se to začasno uvozi v različne države.

Nacionalne zakonodaje večine držav skladno s tem vsebujejo določbe, ki za nekatere kategorije začasno uvoženega blaga dopuščajo pogojno oprostitev dajatev in davkov.

Carinski postopek, po katerem se lahko pogojna oprostitev uvoznih dajatev in davkov dodeli za blago, uvoženo za določen namen in namenjeno ponovnemu izvozu v nespremenjenem stanju, je postopek začasnega uvoza.

Začasni uvoz praviloma vključuje popolno pogojno oprostitev uvoznih dajatev in davkov. Vendar pa je v nekaterih posebnih primerih, na primer, kadar se blago uporablja za namene kakor je proizvodnja, izvajanje del ali notranji prevoz, takšna pogojna oprostitev lahko samo delna.

Ta priloga se ne uporablja za predmete, ki jih začasno uvozijo potniki za osebno uporabo, niti za osebna prevozna sredstva.

ponovni izvoz v določenem roku, ne da bi bilo kakorkoli spremenjeno, razen običajnega zmanjšanja vrednosti zaradi uporabe;

- (b) izraz „uvozne dajatve in davki“ pomeni carine in vse druge dajatve, davke, takse ali druge bremenitve, ki se pobirajo ob uvozu blaga ali so povezani z njim, vendar ne vključuje taks in bremenitev, katerih znesek je omejen na višino približnih stroškov za opravljene storitve;
- (c) izraz „carinska kontrola“ pomeni celoto ukrepov za zagotavljanje spoštovanja zakonov in drugih predpisov, za katerih izvajanje je pristojna carinska uprava;
- (d) izraz „zavarovanje“ pomeni tisto, kar carinski upravi ustrezno zagotavlja, da bo obveznost do nje izpolnjena. Za zavarovanje velja, da je „splošno“, kadar zagotavlja, da bodo izpolnjene obveznosti, ki izhajajo iz več operacij;
- (e) izraz „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo, razen če sobesedilo ne zahteva drugače.

## NAČELO

1. *Pravilo*

Začasni uvoz urejajo določbe te priloge.

## PODROČJE VELJAVNOSTI

2. *Pravilo*

Nacionalna zakonodaja navede primere, pri katerih se lahko odobri začasni uvoz, in določi pogoje, ki morajo biti pri tem izpolnjeni.

3. *Pravilo*

Začasno uvoženo blago je v celoti pogojno oproščeno plačila uvoznih dajatev in davkov. Vendar je pogojna oprostitev plačila uvoznih dajatev in davkov v primerih iz priporočene prakse 38 lahko samo delna.

## OPREDELITVE

V tej prilogi:

- (a) izraz „začasni uvoz“ pomeni carinski postopek, po katerem se lahko neko blago vnese na carinsko območje ob pogojni oprostitvi plačila uvoznih dajatev in davkov; takšno blago se mora uvoziti za določen namen in mora biti namenjeno za

4. *Pravilo*  
Začasni uvoz ni omejen na blago, ki se neposredno uvozi iz tujine, temveč se odobri tudi za blago, ki je predmet carinskega tranzita ali ki izvira iz carinskega skladišča, prostega pristanišča ali proste cone.

5. *Priporočena praksa*  
Začasni uvoz naj bi se odobril ne glede na državo porekla blaga, državo, iz katere je blago prispelo, ali njegovo namembno državo.

## ODOBRITEV ZAČASNEGA UVOZA

### (a) Formalnosti pred odobritvijo začasnega uvoza

6. *Pravilo*  
Nacionalna zakonodaja določi primere, pri katerih je začasni uvoz potrebna predhodna odobritev, in organe, pooblaščne za dodelitev takšne odobritve.

7. *Priporočena praksa*  
Primerov, pri katerih je začasni uvoz potrebna predhodna odobritev, naj bi bilo čim manj.

### (b) Deklaracija za začasni uvoz

8. *Pravilo*  
Nacionalna zakonodaja določi pogoje, pod katerimi se začasno uvoženo blago predloži pristojnemu carinskemu uradu in vloži carinska deklaracija.

9. *Priporočena praksa*  
Nacionalni obrazci, ki se uporabljajo za začasni uvoz, naj bi bili usklajeni s tistimi, ki se uporabljajo za deklaracijo blaga za domačo uporabo.

### (c) Zavarovanje

10. *Pravilo*  
Oblike zavarovanja pri začasnem uvozu določi nacionalna zakonodaja ali carinski organi v skladu z njo.

11. *Priporočena praksa*  
Izbira med različnimi sprejemljivimi oblikami zavarovanja naj bi bila prepuščena deklarantu.

12. *Pravilo*  
Carinski organi v skladu z nacionalno zakonodajo določijo znesek zavarovanja, ki se predloži pri začasnem uvozu.

13. *Priporočena praksa*  
Znesek zavarovanja, ki se predloži pri začasnem uvozu, naj ne bi bil višji od zneska uvoznih dajatev in davkov, katerih plačila je blago pogojno oproščeno.

### Opomba

Ta priporočena praksa ne preprečuje, da se znesek zavarovanja ne bi določil na podlagi enotne stopnje, kadar gre za blago, ki se uvršča v več tarifnih številkih.

14. *Pravilo*  
Osebam, ki redno uporabljajo postopek začasnega uvoza pri enem ali več carinskih uradih na danem carinskem območju, se dovoli, da predložijo splošno zavarovanje.

15. *Priporočena praksa*  
Carinski organi naj bi opustili zahtevo po zavarovanju, če so prepričani, da se plačilo morebitnih dolgovanj zneskov lahko zagotovi na drug način.

### (d) Zvezki ATA

#### 16. *Priporočena praksa*

Pogodbenice naj bi skrbno preučile možnost pristopa k Carinski konvenciji o zvezku ATA za začasni uvoz blaga, sklenjeni v Bruslju 6. decembra 1961, s čimer bi sprejele zvezke ATA namesto nacionalnih carinskih listin ter kot zavarovanje uvoznih dajatev in davkov za blago, ki se mu odobri začasni uvoz s popolno pogojno oprostitvijo uvoznih dajatev in davkov.

### (e) Pregled blaga

17. *Priporočena praksa*  
Na zahtevo uvoznika in iz razlogov, ki veljajo za tehtne, naj bi carinski organi, kolikor je le mogoče, dovolili, da se blago, namenjeno začasnemu uvozu, pregleda v zasebnih prostorih, pri čemer stroške takšnega pregleda krije uvoznik.

### (f) Ukrepi za zagotavljanje istovetnosti

18. *Priporočena praksa*  
Za zagotavljanje istovetnosti začasno uvoženega blaga naj bi carinski organi pritrjevali carinske oznake (plombe, žige, perforacije ipd.) samo v primerih, ko istovetnosti blaga ni mogoče zlahkoto ugotoviti na podlagi tujih plomb, oznak, številkih ali drugih označb, ki so trajno pritrjene na blagu, s pomočjo opisa ali z vzorčenjem.

**ZADRŽEVANJE BLAGA NA CARINSKEM OBMOČJU**19. *Pravilo*

Rok za začasni uvoz se za vsako vrsto primerov določi glede na čas, ki je potreben za začasni uvoz, po potrebi do najdaljšega možnega obdobja, kakor ga predvideva nacionalna zakonodaja.

20. *Priporočena praksa*

Na zahtevo zadevne osebe in iz razlogov, ki veljajo za tehtne, naj bi carinski organi podaljšali prvotno določeni rok.

**KONČANJE ZAČASNEGA UVOZA**21. *Pravilo*

Nacionalna zakonodaja določi pogoje, pod katerimi se začasno uvoženo blago predloži pristojnemu carinskemu uradu in vloži carinska deklaracija.

**(a) Ponovni izvoz**22. *Pravilo*

Zagotovi se, da se lahko začasno uvoženo blago ponovno izvozi v eni ali več pošiljkah.

23. *Pravilo*

Zagotovi se, da se začasni uvoz konča z vnosom blaga v prosto pristanišče ali prosto cono.

24. *Pravilo*

Zagotovi se, da se začasno uvoženo blago lahko ponovno izvozi prek carinskega urada, ki ni carinski urad, prek katerega se je blago uvozilo.

25. *Priporočena praksa*

Na zahtevo izvoznika in na podlagi razlogov, ki veljajo za tehtne, naj bi carinski organi, kolikor je le mogoče, dovolili, da se blago, namenjeno ponovnemu izvozu, pregleda v zasebnih prostorih, pri čemer stroške takšnega pregleda krije izvoznik.

**(b) Drugi načini končanja začasnega uvoza**26. *Pravilo*

Zagotovi se, da se začasni uvoz konča s prijavo blaga za domačo uporabo v skladu s pogoji in formalnostmi, ki veljajo za tovrstne primere.

27. *Pravilo*

Nacionalna zakonodaja določi trenutek, ki se upošteva pri določanju vrednosti in količine blaga, prijavljenega za domačo uporabo, ter stopnje uvoznih dajatev in davkov, ki se uporabljajo za to blago.

28. *Priporočena praksa*

Zagotovilo naj bi se, da se začasni uvoz konča z vnosom blaga v carinsko skladišče zaradi poznejšega izvoza ali drugega dovoljenega razpolaganja z blagom.

29. *Priporočena praksa*

Zagotovilo naj bi se, da se začasni uvoz konča s predložitvijo blaga v carinski tranzitni postopek zaradi poznejšega izvoza.

30. *Pravilo*

Zagotovi se, da se začasni uvoz konča, če se na zahtevo zadevne osebe in glede na odločitev carinskih organov blago odstopi carinskemu organu v prosto razpolaganje ali se pod carinskim nadzorom uniči ali obdela tako, da nima več trgovinske vrednosti. Takšen odstop ali uničenje blaga proračunu ne sme povzročiti stroškov.

Vsi odpadki ali ostanki, ki preostanejo po uničenju blaga, so v primeru domače uporabe zavezani plačilu istih uvoznih dajatev in davkov, kakor bi se obračunali za takšne odpadke ali ostanke, če bi se uvozili v tem stanju.

31. *Pravilo*

Za začasno uvoženo blago, ki je uničeno ali nenadomestljivo izgubljeno zaradi nesreče ali višje sile, ni uvoznih dajatev in davkov, če se carinskim organom predloži zadovoljiv dokaz, da je bilo blago uničeno ali izgubljeno na takšen način.

Vsi odpadki ali ostanki, ki preostanejo po uničenju blaga, so v primeru domače uporabe zavezani plačilu istih uvoznih dajatev in davkov, kot bi se obračunali za takšne odpadke ali ostanke, če bi se uvozili v tem stanju.

**Opomba**

V primeru delne pogojne oprostitve plačila uvoznih dajatev in davkov se pravili 30 in 31 uporabljata pod pogojem, da se plača del uvoznih dajatev in davkov, ki naj bi se plačal v času odstopa blaga carinskemu organu, uničenja blaga ali izgube blaga.

**SPROSTITEV ZAVAROVANJA**32. *Pravilo*

Po končanju začasnega uvoza se zavarovanje čimprej sprost.

33. *Priporočena praksa*

Če je bilo zavarovanje predloženo v obliki gotovinskega pologa, je treba določiti, da se ta povrne v uradu ponovnega izvoza, tudi če se blago ni uvozilo prek tega urada.

(10) „Paleta“ iz člena 1 Evropske konvencije o carinskem obravnavanju palet, ki se uporabljajo v mednarodnem prevozu (Ženeva, 9. december 1960).

(11) „Komericalna cestna vozila“ iz člena 1 Carinske konvencije o začasnem uvozu komercialnih cestnih vozil (Ženeva, 18. maj 1956).

### INFORMACIJE O ZAČASNEM UVOZU

Pogodbenice so vabljeni, da preučijo možnost pristopa k zgoraj navedenim mednarodnim instrumentom.

34. *Pravilo*

Carinski organi poskrbijo, da ima vsaka zainteresirana oseba takoj na voljo vse ustrezne informacije o začasnem uvozu.

### PODROČJE UPORABE

(a) **Začasni uvoz s popolno pogojno oprostitvijo plačila uvoznih dajatev in davkov**

35. *Priporočena praksa*

Začasni uvoz naj bi se odobril za naslednje blago:

(1) „Embalaža“ iz člena 2 Carinske konvencije o začasnem uvozu embalaže (Bruselj, 6. oktober 1960).

(2) „Blago za razstavljanje ali uporabo na razstavah, sejmi, srečanjih ali podobnih dogodkih“ iz odstavka 1 člena 2 Carinske konvencije o olajšanju uvoza blaga za razstavljanje ali uporabo na razstavah, sejmi, srečanjih ali podobnih dogodkih (Bruselj, 8. junij 1961).

(3) „Strokovna oprema“ iz priloge A do C Carinske konvencije o začasnem uvozu strokovne opreme (Bruselj, 8. junij 1961).

(4) „Material za razvedrilo pomorščakov“ iz člena 1, odstavek (a), Carinske konvencije o materialu za razvedrilo pomorščakov (Bruselj, 1. december 1964).

(5) „Znanstvena oprema“ iz člena 1, odstavek (a), Carinske konvencije o začasnem uvozu znanstvene opreme (Bruselj, 11. junij 1968).

(6) „Učno gradivo“ iz člena 1, odstavek (a), Carinske konvencije o začasnem uvozu učnega gradiva (Bruselj, 8. junij 1970).

(7) „Vzorci“ in „oglaševalni filmi“ iz členov III in V Mednarodne konvencije o olajšanju uvoza trgovskih vzorcev in reklamnega gradiva (Ženeva, 7. november 1952).

(8) „Turistično reklamno gradivo“ iz člena 3 Dodatnega protokola h Konvenciji o carinskih poenostavitvah pri potovanju v povezavi z uvozom turističnih reklamnih dokumentov in gradiva (New York, 4. junij 1954).

(9) „Zabojniki“ iz člena 1(c) Carinske konvencije o zabojnikih (Ženeva, 2. december 1972).

36. *Priporočena praksa*

V primerih začasnega uvoza, navedenih pod 1, 9, 10 in 11 priporočene prakse 35, naj bi carinski organi opustili zahtevo po pisni deklaraciji in zavarovanju.

37. *Priporočena praksa*

Začasni uvoz naj bi se odobril za naslednje blago, razen če to blago ni upravičeno do dokončnega dajanja prostega uvoza po nacionalni zakonodaji:

(1) Rabljeni predmeti v lasti osebe, ki se začasno naseli v državi uvoza.

(2) Predmeti (vključno s prevoznimi sredstvi), ki so po svoji naravi neprimerni za druge namene razen za oglaševanje določenih izdelkov ali reklamiranje v posebne namene.

(3) Nosilci podatkov za uporabo pri avtomatski obdelavi podatkov.

(4) Skice, načrti in modeli, ki se uporabljajo pri proizvodnji blaga.

(5) Matrice, klišeji, plošče in podobni predmeti, ki so izposojeni ali najeti in se uporabljajo za tiskanje ilustracij v periodičnih publikacijah ali knjigah.

(6) Matrice, klišeji, plošče, kalupi in podobni predmeti, ki so izposojeni ali najeti in se uporabljajo pri proizvodnji izdelkov za tujino.

(7) Instrumenti, aparati in stroji, ki naj bi se preizkušali ali preverjali.

(8) Instrumenti, aparati in stroji, ki jih dobavitelj ali serviser da oziroma se prek njega dajo stranki v brezplačno uporabo za čas do dobave ali popravila podobnega blaga.

- (9) Kostumi in scenski predmeti, ki se posodijo ali dajo v najem igralskim združenjem ali gledališčem.
- (10) Blago, ki ga je treba pred dobavo v tujino prepakirati.
- (11) Blago, kot so oblačila, nakit in preproge, ki se pošlje v komisijsko prodajo osebam, ki ne trgujejo s takšnim blagom.
- (12) Živali, športni rekviziti in drugi predmeti, ki so v lasti osebe s stalnim prebivališčem v tujini in jih ta oseba uporablja na športnih tekmovanjih ali nastopih.
- (13) Umetniška dela, zbirateljski artikli in starine, namenjeni za razstave, vključno s tistimi, ki jih prirejajo umetniki sami.
- (14) Knjige, ki se posodijo osebam s stalnim prebivališčem v državi uvoza.
- (15) Fotografije, diapozitivi in filmi, ki so namenjeni prikazovanju na fotografski ali filmski razstavi ali tekmovanju.
- (16) Vprežne živali in oprema, ki jih osebe s stalnim prebivališčem v tujini uporabljajo za obdelovanje zemljišč na obmejnem območju.
- (17) Živali, ki se prepeljejo na pašo na zemljišča, ki ležijo na obmejnem območju in jih obdelujejo osebe s stalnim prebivališčem v tujini.
- (18) Konji in druge živali, ki se uvozijo za podkovanje ali tehtanje, za oskrbovanje ali za druge veterinarske namene.
- (19) Specializirana oprema, ki se prevažna po morju in se na kopnem, v pristanišču postanka, uporablja za natovarjanje, raztovarjanje in pretovarjanje tovora.
- (b) **Začasni uvoz z delno pogojno oprostitvijo plačila uvoznih dajatev in davkov**

38.

*Priporočena praksa*

Za blago, razen tistega iz priporočenih praks 35 in 37, ki se začasno uporablja za proizvodnjo, izvajanje del, notranji prevoz in podobno, naj bi se odobril začasni uvoz z delno pogojno oprostitvijo uvoznih dajatev in davkov.

#### Opomba

Nacionalna zakonodaja lahko predvidi, da se za namene izračuna zneska dajatev in davkov, ki se plačajo za takšno blago, upošteva čas, ko je bilo blago zadržano na carinskem območju, zmanjšanje vrednosti blaga zaradi njegove uporabe ali zneski, plačani za najem blaga.

**Pridržki, ki jih daje Skupnost v zvezi s Prilogo E.5 k Mednarodni konvenciji o poenostavitvi in uskladitvi carinskih postopkov**

1. *Pridržek splošne narave (pripomba splošne narave)*

„Zakonodaja Skupnosti samo delno obravnava določbe te priloge. Na področjih, ki jih zakonodaja Skupnosti ne obravnava, države članice po potrebi izrazijo svoje pridržke.“

2. *Pravilo 14*

„To pravilo se ne uporablja, kadar se postopek izvaja v carinskih uradih, ki se nahajajo v različnih državah članicah.“

3. *Pravilo 23*

„V državah članicah, kjer obstajajo proste cone, se to pravilo uporablja samo, če se blago vnese v prosto cono z namenom poznejšega izvoza s carinskega območja Skupnosti.“

4. *Priporočena praksa 33*

„Ta priporočena praksa se ne uporablja v vseh primerih, zlasti ne takrat, kadar se postopek izvaja v carinskih uradih, ki se nahajajo v različnih državah članicah, razen v nekaterih primerih v zvezi z Gospodarsko unijo Beneluks.“

5. *Priporočena praksa 37*

„Blago iz točke 3 se prepusti v postopek začasnega uvoza, če je posneto in dano v brezplačno uporabo osebi s sedežem ali brez sedeža na carinskem območju Skupnosti.“

Za blago iz točk 4 in 5 priporočene prakse zakonodaja Skupnosti predvideva začasni uvoz s popolno oprostitvijo plačila uvoznih dajatev, če se najmanj 75 % proizvodnje, ki je rezultat uporabe tega blaga, izvozi s carinskega ozemlja Skupnosti.

Preizkušanja in preverjanja iz točke 7 ne smejo predstavljati pridobitne dejavnosti.

Za prepakiranje iz točke 10 v zakonodaji Skupnosti ni predviden postopek začasnega uvoza z oprostitvijo plačila dajatev. Vendar pa se lahko opravlja (na primer) kot običajno ravnanje v carinskem skladišču, v prosti coni ali v okviru postopka aktivnega oplemenitenja z oprostitvijo plačila dajatev.

Zakonodaja Skupnosti ne predvideva dejavnosti iz točke 19.“

6. *Priporočena praksa 38*

„Delna oprostitev se ne uporablja za namene v zvezi z davkom na dodano vrednost. Začasni uvoz z delno opustitvijo uvoznih dajatev se ne uporablja za blago, katerega uporaba bi lahko škodila gospodarstvu Skupnosti, zlasti zaradi razmerja med njegovo ekonomsko življenjsko dobo in predvidenim obdobjem, v katerem je zadržano na carinskem območju.“